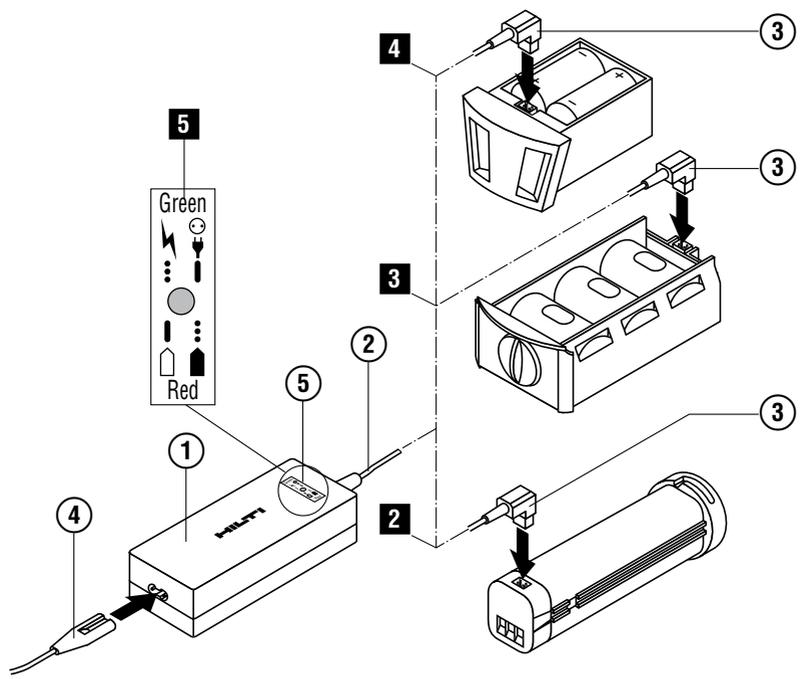


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn





Carregador de baterias PUA 80

Antes de utilizar o aparelho, por favor leia atentamente o manual de instruções.

Conserve o manual de instruções sempre junto do carregador.

Entregue o carregador a outras pessoas apenas juntamente com o manual de instruções.

Índice	Página
1 Informações gerais	31
2 Descrição	32
3 Características técnicas	32
4 Normas de segurança	33
5 Antes de iniciar a utilização	34
6 Utilização	34
7 Conservação e manutenção	35
8 Reciclagem	35
9 Garantia do fabricante - Aparelhos	36
10 Declaração de conformidade CE (Original)	36

1 Estes números referem-se a figuras. Pode encontrar as figuras no início do manual de instruções. Neste manual de instruções, a palavra "aparelho" refere-se sempre ao carregador PUA 80.

Componentes, comandos operativos e elementos de indicação 1

- ① Carregador PUA 80
- ② Cabo de carregador
- ③ Ficha
- ④ Cabo de rede
- ⑤ Lâmpadas piloto

pt

1 Informações gerais

1.1 Indicações de perigo e seu significado

PERIGO

Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

CUIDADO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou outros materiais.

NOTA

Indica instruções ou outras informações úteis.

1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

Sinais de aviso



Perigo geral



Perigo: electricidade



Perigo: substâncias corrosivas



Aviso: substâncias explosivas

Símbolos



Leia o manual de instruções antes da utilização.



Não deite as baterias usadas no lixo comum.



Recicle os desperdícios

Localização da informação no aparelho

A designação e o número de série do aparelho encontram-se na placa de características. Anote estas informações no seu manual de instruções e faça referência a estes elementos sempre que necessitar de qualquer peça/acessório para o aparelho.

Tipo: _____

Número de série: _____

2 Descrição

2.1 Utilização correcta

O carregador destina-se a carregar baterias Hilti PSA 80, PRA 82 e PRA 801 em espaços interiores secos.

O carregador foi concebido para carregar as baterias mencionadas neste manual de instruções. Não pode utilizar-se para carregar outras baterias.

Não utilize o aparelho onde exista o risco de incêndio ou de explosão.

Leia as instruções contidas neste manual sobre utilização, conservação e manutenção da ferramenta.

O carregador foi concebido para uso profissional e só deve ser utilizado, feita a sua manutenção e reparado por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Estas

pessoas deverão ser informadas sobre os potenciais perigos que o carregador representa. O carregador e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

Não é permitida a modificação ou manipulação do carregador.

2.2 Incluído no fornecimento

- 1 Carregador PUA 80
- 1 Cabo de rede
- 1 Manual de instruções

3 Características técnicas

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!

Carregador PUA 80

Tensão de rede	100...240 V
Frequência	50...60 Hz
Peso	0,36 kg (0.8 lb)
Carregador, comprimento do cabo	1,5 m (5 ft)
Dimensões (C x L x A)	120 mm (4.7 in) x 58 mm (2.3 in) x 30 mm (1.2 in)
Controlo de carga	Controlo electrónico de carga (microcontroladores)
Classe de protecção	Classe II de protecção (com duplo isolamento)
Temperatura de funcionamento	+0...+40 °C (+32 °F - +104 °F)
Temperatura de armazenamento	-30...+60 °C (-22 °F - +140 °F)

Características técnicas do carregador de baterias	PRA 801	PSA 80	PRA 82
Tensão máx. de saída	5,6 V	14 V	3,8 V
Corrente máx. de saída	4,4 A	1,7 A	4,4 A
Tempos de carga	ca. de 2,5 h	ca. de 1,5 h	ca. de 2,5 h

Bateria	PRA 801	PSA 80	PRA 82
Tensão máx. de saída	3,6 V	9,6 V	2,4 V
Capacidade	8,5 Ah	2 Ah	8 Ah
Número de células	3	8	2

4 Normas de segurança

Além das regras especificamente mencionadas em cada capítulo deste manual de instruções, deve observar sempre os pontos a seguir indicados.

4.1 Medidas gerais de segurança

- a) Não torne os equipamentos de segurança ineficazes nem retire avisos e informações.
- b) Não utilize o aparelho se os pinos da ficha estiverem torcidos ou danificados (não aplique força ao encaixar).
- c) Considere as influências ambientais. Não exponha o aparelho à chuva, neve ou outras condições atmosféricas adversas. Não utilize o aparelho em locais húmidos ou molhados. Não utilize o aparelho onde exista o risco de incêndio ou de explosão.
- d) Utilize o cabo de rede apenas na rede eléctrica.
- e) Guarde os aparelhos não utilizados em local seguro. Quando não estiverem a ser utilizados, guarde-os em local seco, longe do alcance de crianças.
- f) Utilize o aparelho correcto. Não utilize o aparelho para fins para os quais não foi concebido, e apenas se estiver completamente operacional.
- g) Quando as baterias ou os carregadores não estiverem em uso, mantenha-os afastados de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar os respectivos contactos em ponte. O curto-circuito dos contactos de baterias ou carregadores pode originar queimaduras ou um incêndio.
- h) O equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como devem utilizar o equipamento.
- i) Deve ensinar-se às crianças que não podem brincar com o aparelho.
- j) Certifique-se de que as baterias não são danificadas mecanicamente.
- k) Baterias danificadas (por exemplo, com fissuras, peças partidas, contactos dobrados, empurrados para trás e/ou puxados para fora) não podem ser recarregadas nem continuar a ser utilizadas.

4.2 Organização do local de trabalho

- a) Assegure-se de que o local está bem iluminado.
- b) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- c) Posicione o carregador de forma a que os cabos não representem risco de tropeção.
- d) Coloque o carregador em local firme antes de iniciar a carga.

4.3 Perigos eléctricos



- a) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver em contacto com a terra.
- b) Verifique o cabo eléctrico regularmente. Se danificado, o cabo deve ser imediatamente substituído por um especialista. Verifique as extensões de cabo regularmente. Se estiverem danificadas, deverão ser substituídas. Se danificar o cabo enquanto trabalha, não lhe toque e desligue o equipamento imediatamente. Retire a ficha de rede da tomada. Linhas de conexão e extensões danificadas representam um risco de choque eléctrico.
- c) Verifique se o carregador se encontra em perfeitas condições de funcionamento, bem como todos os cabos. Não ligue o aparelho se constatar danos, se estiver incompleto ou se existirem comandos operativos inoperacionais.
- d) Caso necessite de reparação, faça-o somente num Centro de Assistência Técnica Hilti.
- e) Não utilize o cabo de alimentação para fins para os quais não foi concebido. Nunca transporte o aparelho segurando-o pelo cabo de alimentação. Quando desligar o aparelho, puxe pela ficha e não pelo cabo.
- f) Não exponha o cabo de alimentação ao calor, óleo ou arestas afiadas.
- g) Nunca utilize o carregador se este estiver sujo ou molhado. Humidade ou sujidade na superfície do aparelho dificultam o seu manuseio e podem, sob condições desfavoráveis, causar choques eléctricos. Deste modo, se trabalha materiais condutores com frequência, recomendamos que mande verificar periodicamente o seu aparelho por um Centro de Assistência Técnica Hilti.
- h) Evite os curto-circuitos nos terminais da bateria. Um curto-circuito pode causar um incêndio.
- i) Evite tocar nos contactos da bateria.
- j) Não use quaisquer outras baterias, excepto as aprovadas para a respectiva ferramenta. A utilização de outras baterias ou a utilização das baterias para outras finalidades pode originar risco de fogo e explosão.
- k) As baterias devem ser recicladas de forma ecológica e segura no fim da sua vida útil.

4.4 Compatibilidade electromagnética

Embora o aparelho esteja de acordo com todas as directivas e regulamentações obrigatórias, a Hilti não pode excluir totalmente a hipótese de o aparelho poder sofrer mau funcionamento devido a interferências causadas por

radiação muito intensa. Nestas circunstâncias, deverá fazer medições comprovativas. A Hilti também não pode excluir totalmente a hipótese de outros equipamentos poderem sofrer interferências (por exemplo, equipamentos de navegação aérea).

4.5 Líquidos

Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da pilha/bateria. **Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto accidental, enxagúe imediatamente com água. Em caso de contacto do líquido com os olhos, lave-os abundantemente com água e procure auxílio médico.** O líquido derramado pode provocar irritações ou queimaduras da pele.

5 Antes de iniciar a utilização



pt

5.1 Ligar o carregador 1

1. Ligue o cabo de alimentação ao carregador de baterias.

2. Ligue o equipamento à corrente.
3. Ligue o cabo de carregador à bateria PSA 80, à bateria PRA 82 ou à bateria PRA 801.

6 Utilização



CUIDADO

O carregador aquece durante o carregamento da bateria. **Por isso não deve ser encastrado, tapado ou posto a funcionar em locais onde não haja circulação de ar. Não utilize o carregador no interior de um contentor.**

CUIDADO

Nunca carregue ou guarde as baterias em locais em que estas possam estar sujeitas a exposição solar, em cima de radiadores ou por trás de um vidro. As baterias sofrem danos se sujeitas a temperaturas elevadas.

6.1 Lâmpada piloto 1

NOTA

- Carregue as baterias a uma temperatura entre os 0 e os 40 °C (+32 °F a +104 °F).
- A eficiência ótima de carga consegue-se entre os 0 e os 30 °C (+32 °F a +86 °F).

Lâmpada piloto	Luz verde permanentemente acesa	O carregador está ligado à corrente e funciona.
	Luz verde pisca	Não é possível carregar a bateria. Ou a bateria está avariada ou a temperatura da bateria está fora da temperatura de funcionamento. Separar a bateria do carregador e deixá-la arrefecer ou aquecer até atingir a temperatura de funcionamento. Em seguida, voltar a ligar a bateria. Caso a lâmpada verde continue a piscar, poderá haver uma avaria na bateria. Entrar em contacto com a Hilti.
	Luz vermelha permanentemente acesa	A bateria está a ser carregada agora.
	Luz vermelha pisca	A bateria está completamente carregada.

7 Conservação e manutenção

CUIDADO

Retire a ficha de rede da tomada.

7.1 Manutenção do carregador

A carcaça exterior do carregador é fabricada em plástico resistente a impactos.

Limpe regularmente o exterior do aparelho com um pano ligeiramente húmido ou uma escova seca. Não utilize qualquer spray, sistema de vapor ou água, pois pode afectar negativamente a segurança eléctrica do aparelho. Mantenha o aparelho limpo de óleo e gordura. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.

7.2 Manutenção

AVISO

As reparações na parte eléctrica e a substituição do cabo de rede apenas podem ser executadas por um electricista especializado.

Verifique se todos os componentes do aparelho se encontram em boas condições. Não ligue o aparelho se constatar danos, se estiver incompleto ou se houver comandos operativos inoperacionais. Se necessário, envie o seu carregador para reparação a um Centro de Assistência Técnica Hilti.

7.3 Conservação das baterias

Mantenha as superfícies de contacto limpas de pó, óleo e massas.

Em caso de necessidade, limpe as superfícies de contacto com um pano de limpeza limpo.

Se a capacidade da bateria baixar para um nível inferior ao aceitável depois de ter sido usada por um longo período, recomendamos que seja remetida à Hilti para teste.

pt

8 Reciclagem

PERIGO

Podem surgir os seguintes problemas se não proceder à correcta reciclagem do carregador:

a combustão de componentes plásticos pode gerar fumos tóxicos que representam um perigo para a saúde.

Se danificadas ou expostas a temperaturas muito elevadas, as baterias podem explodir, originando queimaduras por ácido, intoxicação e poluição ambiental.

Uma reciclagem incorrecta (ou ausência desta) permite que pessoas não autorizadas/habilitadas utilizem o equipamento para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. Consequentemente, podem ferir-se a si próprios ou a terceiros, ou causar poluição ambiental.



As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha do seu carregador usado para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti local ou ao vendedor.



Apenas para países da UE

Não deite aparelhos de medição eléctricos no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a correspondente transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente, sendo encaminhadas para um reaproveitamento ecológico.



Recicle as baterias de acordo com as regulamentações nacionais em vigor.

9 Garantia do fabricante - Aparelhos

Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro HILTI local.

10 Declaração de conformidade CE (Original)

Designação:	Carregador de baterias
Tipo:	PUA 80
Ano de fabrico:	2006

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: até 19 de Abril de 2016: 2004/108/CE, a partir de 20 de Abril de 2016: 2014/30/UE, até 19 de Abril de 2016: 2006/95/CE, a partir de 20 de Abril de 2016: 2014/35/UE, 2011/65/UE, EN ISO 12100, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
08/2015



Edward Przybyłowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
08/2015

Documentação técnica junto de:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20151014

